

# HAMBURG

---

**PULSIERENDE KREUZFAHRTMETROPOLE**  
**VIBRANT CRUISE CAPITAL**

---



# Inhalt Content

Vorwort Foreword	01
Die Kreuzschifffahrtsinitiative für Hamburg The cruise industry initiative for Hamburg	02
Die Entwicklung der Kreuzschifffahrt in Hamburg und ihr Zukunftspotenzial The development of the cruise industry in Hamburg and its future potential	04
Hamburg und die Metropolregion in Kürze Hamburg and the metropolitan area in a nutshell	05
Hamburg – eine führende Kreuzfahrtdestination Hamburg – a leading cruise destination	06
Der rote Teppich für die Kreuzschifffahrt The red carpet for the cruise industry	07
Gebündelte Kreuzfahrtkompetenz Concentrated cruise competence	08
Fach- und Führungskräfte für die Kreuzschifffahrt Specialists and executives for the cruise industry	10
Umweltschutz im Hamburger Hafen Environmental protection in the Port of Hamburg	11
Institutionen, Organisationen, Mitgliedschaften Institutions, organisations, memberships	12
Die Kreuzfahrtterminals in Hamburg Cruise ship terminals in Hamburg	14

## Impressum / Imprint

Herausgeber / Publisher: CRUISE NET HAMBURG, c/o Hamburg Cruise Center e. V., Wexstraße 7, 20355 Hamburg;  
Lektorat und Übersetzung / Proofreading and translation: Kolibri Kommunikation; Druck / Printing: Wehmeyer + Heinrich GbR; Grafikdesign / Graphic design: Ina-Maria Toni; Fotonachweis / Photo credits: Dietmar Hasenpusch (U1, U4), Cruise Gate Hamburg / Florian Janssen (U3), Hamburg Cruise Center / Nikolas Moldenhauer (U3), Peter Glaubitt (02, 03), www.mediaserver.hamburg.de / Andreas Vallbracht (01), Jörg Modrow (04, 14, 15, U3), Christian Spahrbier (07), C. O. Bruch (08, 09, 10), Roberto Kai Hegeler (12, 13)

# Vorwort Foreword

# 01

„Die Entwicklung der Kreuzschifffahrt in Hamburg ist beeindruckend. Während im Jahr 2000 bei 29 Anläufen rund 18.000 Passagiere nach Hamburg kamen, zählten wir 2014 bereits 189 Anläufe mit knapp 600.000 Passagieren. Ziel ist es, die positive Entwicklung zu sichern und weiteres Wachstum zu begünstigen. Um für die zukünftigen Anforderungen optimal aufgestellt zu sein, ist eine Bündelung der Kräfte von privater und öffentlicher Hand erforderlich.

Zur Planung und Umsetzung der strategischen Weiterentwicklung des Standorts und der dafür notwendigen Aktivitäten hat der Senat eine Kreuzschifffahrtsinitiative ins Leben gerufen: Cruise Net Hamburg. In einer Public-Private-Partnerschaft, getragen von den Unternehmen mit Kreuzfahrtbezug in Hamburg – gebündelt im Hamburg Cruise Center e. V. – und von städtischen Akteuren, sollen beste Voraussetzungen für das Wachstum des Kreuzschifffahrtstandorts und damit für die Entwicklung der Unternehmen vor Ort geschaffen werden.

Es freut mich sehr, dass wir mit der nun vorliegenden Broschüre allen Unternehmen, die sich am Standort engagieren möchten, umfassende Informationen zur Verfügung stellen und kompetente Ansprechpartner für ihr Anliegen benennen können. Profitieren auch Sie von der exzellenten Entwicklung in Hamburg – der pulsierenden Kreuzfahrtmetropole!“

“The cruise industry in Hamburg has seen impressive development. From 29 cruise ships calling at the Port of Hamburg in 2000, bringing ashore about 18,000 passengers, in 2014 there were as many as 189 ships with about 600,000 passengers visiting the city. Our objective is to ensure positive development and promote further growth. If we are going to be properly prepared for the demands of the future, we need to pool resources from the private and public sectors.

With a view to planning and implementing strategic development of the location and the activities that this would require, the Senate has initiated a cruise ship initiative called Cruise Net Hamburg. A public-private partnership supported by companies in Hamburg involved in the cruise industry – pooled together at Hamburg Cruise Center e. V. – and by stakeholders in the city should provide the best conditions for the growth of this cruise industry location and thus for the development of businesses at this location.

I am very pleased that we can now offer companies interested in getting involved in this location comprehensive information with this location brochure and provide them with competent contact persons to respond to their queries. Take advantage of the outstanding development taking place in Hamburg – the vibrant cruise capital!“



  
**Ihr Frank Horch**

Yours sincerely, Frank Horch



Senator der Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation  
Senator of the Ministry of Economy, Transport and Innovation



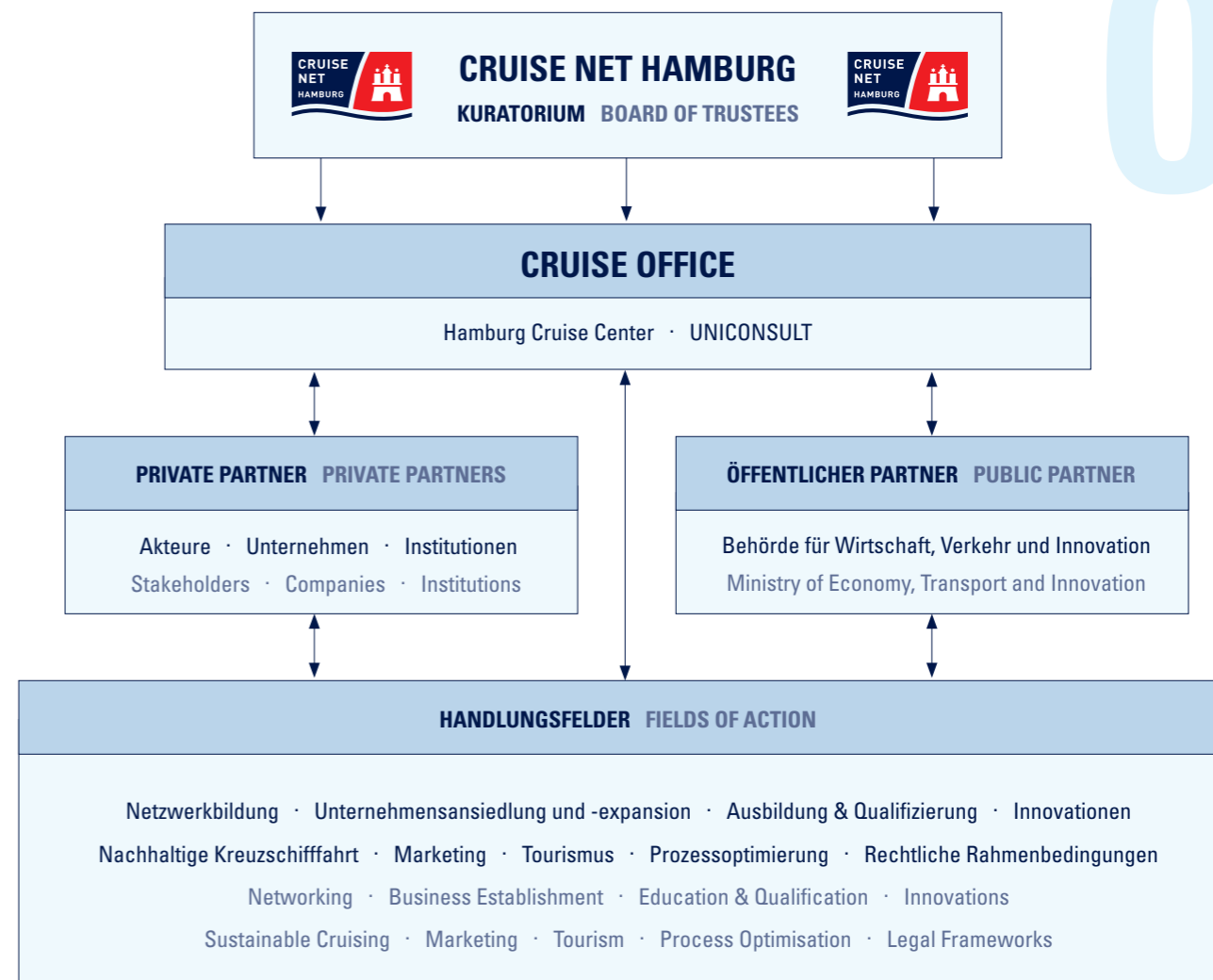
# 02 Cruise Net Hamburg

**Die Kreuzschiffahrtsinitiative für Hamburg**  
**The cruise industry initiative for Hamburg**

Durch die vom Hamburger Senat 2014 gestartete Kreuzschiffahrtsinitiative CRUISE NET HAMBURG (CNH) sollen die privaten und öffentlichen Kräfte gebündelt werden, um die bestehenden Potenziale der Kreuzschiffahrt für den Standort Hamburg und die Metropolregion zu erhöhen und auszuschöpfen. Dazu müssen die verschiedenen Interessen und Maßnahmen der Akteure koordiniert und aufeinander abgestimmt sowie um strukturpolitisch sinnvolle Maßnahmen ergänzt werden. Zur Unterstützung der Umsetzung dieser Aufgabe wurde das Cruise Office gegründet. Das Cruise Office wird somit zum zentralen Ansprechpartner für alle branchenspezifischen Belange der Kreuzschiffahrt in und um Hamburg. Darüber hinaus wird die Kreuzschiffahrtsinitiative durch ein vom Wirtschaftssenator einberufenes Kuratorium beratend begleitet. Um den komplexen Herausforderungen am Kreuzfahrtstandort in der Zukunft zu begegnen, ist CNH in den aufgeführten Handlungsfeldern aktiv.

Launched in 2014 by the Hamburg Senate, the aim of the cruise industry initiative CRUISE NET HAMBURG (CNH) is to pool public and private resources in order to expand and exploit the existing potential of the cruise industry for Hamburg and the metropolitan region. To this end, the different interests and activities of the stakeholders are to be coordinated and harmonised and complemented with practical measures for structural policy. The Cruise Office was established to support the implementation of this task. The Cruise Office is thus the central point of contact for all industry-specific needs of the cruise industry in and around Hamburg. In addition, the cruise industry initiative is advised by a board of trustees convened by the Senator for Economic Affairs. To solve the complex challenges of the future faced by the city as a cruise location, CNH is active in the fields listed below.

03





# Geballte Wirtschaftskraft

05

## Hamburg und die Metropolregion in Kürze Hamburg and the metropolitan area in a nutshell

Die Metropolregion Hamburg gehört zu den wettbewerbsfähigsten Regionen Deutschlands und Europas – dank bester Infrastruktur, qualifizierter Fachkräfte, innovationsfreudiger Unternehmen und Institute, die für Spitzenforschung bekannt sind.

Thanks to excellent infrastructure, skilled professionals, innovative companies and institutes known for their cutting-edge research, the Hamburg metropolitan area is one of the most competitive regions in Germany and in Europe.

04

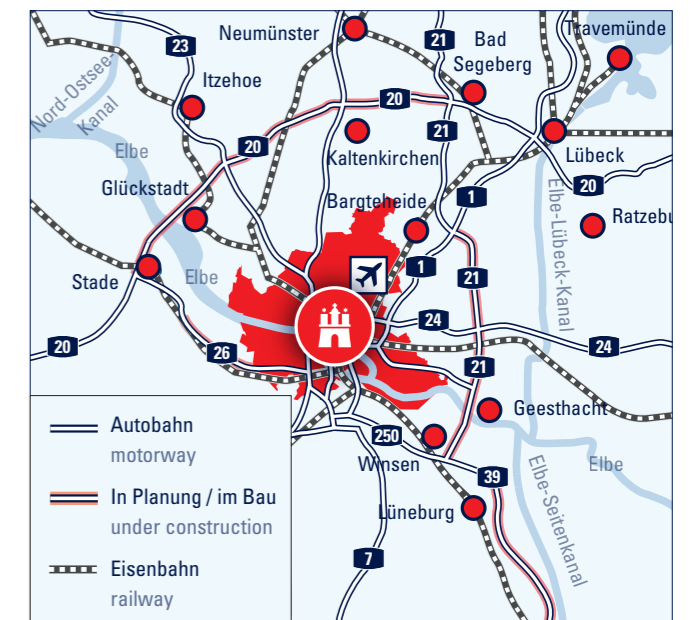
# Hamburg im Aufwind

## Die Entwicklung der Kreuzschiffahrt in Hamburg und ihr Zukunftspotenzial The development of the cruise industry in Hamburg and its future potential

2014 legten in Hamburg so viele Kreuzfahrtschiffe an wie nie zuvor. Mit 189 Schiffsanläufen und rund 590.000 Passagieren war ein Wachstum von 7% im Vergleich zum Vorjahr zu verzeichnen. Somit festigt Hamburg seine Position an der Spitze des deutschen Kreuzfahrthafenrankings und belegt im nordeuropäischen Vergleich Platz drei hinter Southampton und Kopenhagen. Bis 2025 sollen laut einer Kreuzfahrtprognose des Instituts für Seeverkehrswirtschaft und Logistik (ISL) die Zahl der Passagiere auf rund 1.150.000 und die Schiffsanläufe auf 290 pro Jahr anwachsen.

An unprecedented number of cruise ships berthed in Hamburg in 2014. With 189 ships and about 590,000 passengers, a growth of 7% was recorded compared to the previous year. This reinforces Hamburg's position at the top of the German cruise port rankings. Furthermore, the city is in third place in northern Europe behind Southampton and Copenhagen. According to a forecast by the Institute of Shipping Economics and Logistics (ISL), cruise passenger numbers are expected to increase to about 1,150,000 passengers and 290 ship calls per year by 2025.

	Hamburg Hamburg city	Metropolregion Metropolitan area
Fläche in km <sup>2</sup> Area in km <sup>2</sup>	755	26.103
Bevölkerung in Mio. Population in millions	1,763 <sup>31.12.2014</sup>	5,005 <sup>2013</sup>
Erwerbstätige in Mio. Employees in millions	1,193 <sup>0 2014</sup>	2,524 <sup>0 2012</sup>
Arbeitslosenquote in % Unemployment rate in %	7,3 <sup>Juni 2015</sup>	6,1 <sup>Juni 2015</sup>
BIP in Mrd. EUR GDP in billions of EUR	103,145 <sup>2014</sup>	175,757 <sup>2012</sup>
BIP je Erwerbstätigen in EUR GDP per worker in EUR	86,430 <sup>2014</sup>	69,634 <sup>2012</sup>



Entwicklung der Passagierzahlen und Schiffsanläufe Development of cruise passenger numbers and ship calls



### Verkehrsanbindung

**Straße:** Hamburg ist über die A 1, A 7, A 24 und A 23 hervorragend an das deutsche und europäische Straßennetz angebunden.

**Schiene:** Hamburg ist der größte Eisenbahnknotenpunkt Norddeutschlands. Alle größeren deutschen und europäischen Städte sind mit ICE oder IC im Stundentakt erreichbar. Der Hauptbahnhof bietet Anschluss an alle Hamburger S- und U-Bahn-Linien – mit der Linie S1 besteht eine direkte Verbindung zum Flughafen.

**Luft:** Mit über 14 Mio. Passagieren pro Jahr ist der Hamburger Flughafen der fünfgrößte Deutschlands. Rund 60 Airlines verbinden Hamburg direkt mit ca. 115 nationalen und internationalen Zielen.

**Wasser:** An der Elbe gelegen, ist Hamburg nicht nur Deutschlands größter Seehafen, sondern auch mit dem europäischen Binnenwasserstraßennetz (Oder, Havel, Rhein, Main, Donau) verbunden.

### Transport links

**Road:** Located on the A 1, A 7, A 24 and A 23, Hamburg has excellent connections to the German and European road network.

**Rail:** Hamburg is the largest railway hub in northern Germany. There are hourly departures to all major German and European cities by ICE or IC. The main station provides connections to all of Hamburg's S- and U-Bahn lines – the S1 provides a direct connection to the airport.

**Air:** With over 14 million passengers per year, Hamburg has Germany's fifth largest airport. Around 60 airlines connect Hamburg directly with about 115 national and international destinations.

**Water:** Located on the Elbe, Hamburg is not only Germany's biggest seaport but is also linked to the European inland waterway network (Oder, Havel, Rhine, Main, Danube).

# 06 Volle Fahrt voraus

**Hamburg – eine führende Kreuzfahrtdestination**  
**Hamburg – a leading cruise destination**

Die Kreuzschifffahrt ist in Hamburg ein bedeutender Bestandteil des touristischen Angebotes, die Kreuzfahrtreedereien gehören zu den wichtigsten Partnern der Hamburger Tourismuswirtschaft. Etwa 25 % der Kreuzfahrtpassagiere bleiben vor oder nach der Reise noch für rund zwei Tage in der Hansestadt. Zusätzlich bilden die Kreuzfahrtschiffe auch Reiseanlässe für Tages- und Übernachtungsgäste, sich Anläufe und Schiffe vor der beeindruckenden Kulisse des Hamburger Hafens von Land aus anzuschauen. Die Mehrzahl der Deutschen schätzt Hamburg vor allem als „Metropole am Wasser“. Das maritime Flair der Stadt – seit jeher geprägt durch Hafen, Landungsbrücken, Speicherstadt – wird in der jüngeren Vergangenheit ebenfalls sehr stark durch die steigende Zahl der Kreuzfahrtschiffe geprägt. In Kombination mit Hafencity, Elbphilharmonie und den großen Events am Hamburger Hafen trägt die Kreuzschifffahrt erheblich zum stetigen touristischen Wachstum der Stadt bei und trifft seit über zehn Jahren auf großen Enthusiasmus seitens der Hamburger Bevölkerung. Mit einem jährlichen Volumen von über 12 Mio. Übernachtungen zählt Hamburg zu den Top-20-Städtebestimmungen in Europa. Auch die Dynamik der Entwicklung ist einzigartig: Zwischen 2004 und 2014 stieg die Zahl der Übernachtungen um 103 %.

The cruise industry is an important part of the tourist offering in Hamburg, with cruise operators being among the most important stakeholders in the Hamburg tourism industry. Approximately 25 % of cruise passengers stay in Hamburg for about two days before or after their trip. In addition, the cruise ships also offer travel events for day and overnight guests to watch the ocean liners arrive and depart from land against the stunning backdrop of the Port of Hamburg. The majority of German citizens cherish Hamburg above all as a “city on the water”. The maritime atmosphere of the city – having always been characterised by the harbour, the “Landungsbrücken” and the “Speicherstadt” or warehouse district – has in recent years also been greatly influenced by the increasing number of cruise ships calling into port. Together with Hafencity, Elbphilharmonie (Elbe Philharmonic Hall) and major events in the Hamburg harbour, the cruise industry makes a significant contribution to the steady growth of tourism in the city and has been met with great enthusiasm from the citizens of Hamburg for over a decade. With an annual volume of more than 12 million overnight stays, Hamburg is one of the top 20 city destinations in Europe. This development also has distinct momentum – between 2004 and 2014 the number of overnight stays increased by 103 %.

<b>Gästeankünfte 2014</b> Absolute no. of tourist arrivals 2014	<b>6.051.766</b> 6,051,766
<b>Übernachtungen 2014</b> Absolute no. of overnight stays 2014	<b>12.008.154</b> 12,008,154
<b>Durchschnittliche Aufenthaltsdauer 2014</b> Average length of stay in 2014	<b>2 Tage</b> 2 days
<b>Anzahl Hotelzimmer 2014</b> Number of hotel rooms 2014	<b>28.600</b> 28,600
<b>Zimmerauslastung der Hotels 2014</b> Occupancy rate of hotel rooms 2014	<b>78,9 %</b> 78.9 %
<b>Ausgaben eines Übernachtungsgastes pro Tag 2013</b> Spending of an overnight guest per day 2013	<b>210,50 EUR</b> 210.50 EUR
<b>Ausgaben eines Tagesgastes pro Tag 2013</b> Spending of a day visitor per day 2013	<b>38,30 EUR</b> 38.30 EUR

<b>Anzahl der Tagesreisen nach Hamburg 2013</b> Day trips to Hamburg 2013	<b>86,2 Mio.</b> 86.2 million
<b>Bruttoumsatz 2013 in EUR</b> Gross turnover 2013 in EUR	<b>6,02 Mrd.</b> 6.02 billion
<b>Personen, die vom Tourismus leben, 2013</b> People who live from tourism 2013	<b>97.320</b> 97,320
<b>Hamburg ist Top-3-Destination im deutschen Städtetourismus 2014</b> Hamburg is the top 3-city trip destination in the German urban tourism 2014	<b>Top 3</b> Top 3
<b>Hamburg belegt Platz 11 unter den beliebtesten europäischen Städtereisedestinationen 2014</b> Hamburg ranks at place 11 among the most popular European city-break destinations 2014	<b>Platz 11</b> Place 11



# 07 Licht aus, Spot an

**Der rote Teppich für die Kreuzschifffahrt**  
**The red carpet for the cruise industry**

Hamburg feiert jährlich den Geburtstag seines Hafens – den 7. Mai 1189 – mit einem großen Volksfest. Auch immer mehr Kreuzfahrtschiffe finden den Weg zum Hafengeburtstag und sind inzwischen Besuchermagnet Nummer 1. Zu den Cruise Days – einer alle zwei Jahre stattfindenden Erlebnis-Show der Kreuzfahrtschiffe und -reedereien – wird darüber hinaus die Hafenkante zum Kreuzfahrt-Erlebnis. Verschiedene Themeninseln machen das Kreuzfahrtgefühl für den Besucher an Land erlebbar. Die Kulisse bildet der von Lichtkünstler Michael Batz inszenierte BLUE PORT HAMBURG. Der Hamburger Hafen bietet die perfekte Showbühne für maritime Großevents. Aber auch Kreuzfahrtmessen und diverse Kongresse fühlen sich aufgrund der heimischen Industrie hier zuhause. Alle zwei Jahre trifft sich die weltweite Kreuzfahrtbranche in Hamburg. Im Herzen der Elbmetropole Hamburg findet die Seatrade Europe statt – die europäische Leitmesse für die Kreuzfahrtindustrie. Branchenentscheider und -insider kommen hier zusammen, diskutieren, setzen neue Trends und pflegen Kontakte. Zu den Ausstellern gehören unter anderem Werften, Schiffseinrichter/-ausrüster, Getränke- und Lebensmittellieferanten, Klassifikationsgesellschaften, Kreuzfahrthäfen und Schiffsmakler. Auch die Leitmesse der Schiffbauindustrie – SMM – findet alle zwei Jahre in Hamburg statt.

Hamburg celebrates annually the birthday of its harbour – 7 May 1189 – with a big folk festival. More and more cruise ships are timing their visits to coincide with the Hamburg Port Birthday and are the no. 1 tourist attraction. During “Cruise Days” – a show event staged by cruise ships and cruise lines every two years – the harbourside is additionally transformed into a cruise experience: various themed islands bring the cruise feeling to life for the visitors on shore. The backdrop for this event is BLUE PORT HAMBURG, staged by the light artist Michael Batz. The Port of Hamburg is the perfect stage for major maritime events. But thanks to the home-grown industry, cruise fairs and various congresses also feel right at home here. Every two years the worldwide cruise industry meets in Hamburg. Seatrade Europe, the leading European trade fair for the cruise industry, takes place in the heart of the Elbe metropolis of Hamburg. Industry insiders and decision-makers come together to talk, set new trends and network. Exhibitors include shipyards, ship fitters / finishers, food and beverage suppliers, classification societies, cruise ports and ship brokers. In addition, the leading shipbuilding trade fair – SMM – takes place every two years in Hamburg.



Hamburger Branchenguide Hamburg Industry Guide  
[www.cruisenethamburg.de](http://www.cruisenethamburg.de)



## Gemeinsam stark

**Gebündelte Kreuzfahrtskompetenz**  
**Concentrated cruise competence**

Innerhalb der vergangenen Jahre hat sich Hamburg zum wichtigsten deutschen Kreuzfahrtstandort entwickelt. Dieser Erfolg kommt nicht von ungefähr: Gleich mehrere Kreuzfahrtreedereien entschieden sich für Hamburg als Hauptsitz oder als Deutschlandzentrale für Marketing- und Vertriebsaktivitäten sowie als Standort für die Flottensteuerung. Hinzu kommt eine große Zahl international tätiger maritimer Reiseveranstalter und Branchendienstleister, die beispielsweise hochkomplexe IT-Systeme für Kreuzfahrtschiffe anbieten. Den Reedereien stehen in Hamburg – neben den infrastrukturellen Standortvorteilen – unzählige Möglichkeiten zur Unterstützung ihrer Aktivitäten zur Verfügung. Dazu zählen auch eine professionelle Entertainment-Akademie für Bordshows, Vermittlungsagenturen für Gastkünstler oder Anbieter für die Erstellung von Bord-Informationsmedien (Digital oder Print). Hamburg ist zudem einer der wichtigsten europäischen Werftstandorte. Ein Schwerpunkt der Schiffbauaktivitäten liegt auf Reparaturen, Refits und Umbauten, wie zum Beispiel anspruchsvolle Verlängerungen von Kreuzfahrtschiffen.

Over the past few years, Hamburg has become the most important German cruise location. This success is no accident – several cruise lines have chosen Hamburg as their headquarters or their German headquarters for marketing and sales activities, as well as their location for fleet management. There is also a large number of maritime travel agencies with international activities and industry service providers that offer highly complex IT systems for cruise ships, for example. Besides the infrastructural advantages of the location, Hamburg offers cruise operators countless opportunities to support their activities. This includes a highly professional entertainment academy for on-board shows, recruitment agencies for guest artists and suppliers for creating on-board information media (digital or print). Hamburg is also one of the major European shipyard sites. The focus of these shipbuilding activities includes repairs, refits and conversions such as sophisticated extensions to cruise ships.

### **Hamburger Branchenguide**

Der auf [www.cruisenethamburg.de](http://www.cruisenethamburg.de) kostenlos verfügbare Hamburger Branchenguide liefert mit über 400 Einträgen einen umfassenden Überblick über die Hamburger Akteure der Kreuzfahrtindustrie und die weiteren bedeutenden norddeutschen Unternehmen mit Kreuzfahrtbezug. Zwölf Hauptkategorien untergliedern die Akteure zunächst nach Branchen, die wiederum in weitere Unterkategorien aufgeteilt sind. Der Guide bündelt zum Beispiel Kontakte zu Schiffbau und Reparatur, öffentlichen Einrichtungen, Informations- und Kommunikationstechnologien und gibt einen Überblick über die verschiedenen Kreuzfahrtanbieter. Ein weiterer wichtiger Bereich ist zudem die Bildung und Forschung. Zweck des Branchenguides ist eine schnelle und zielgerichtete Kontaktaufnahme sowie die Vernetzung der Unternehmen.

### **Hamburg Industry Guide**

With over 400 contacts, the Hamburg Industry Guide – available free of charge at [www.cruisenethamburg.de](http://www.cruisenethamburg.de) – provides a comprehensive overview of the stakeholders in the cruise industry in Hamburg and other major North German companies with links to the cruise industry. The contacts are firstly divided into twelve main categories that reflect the individual sectors of the cruise industry. Each sector is further divided into subcategories. The Industry Guide focuses on areas such as the shipbuilding and repair industry, public institutions and information and communication technologies, and provides an overview of the different cruise companies. Education and research are further areas of importance. The Industry Guide is there as a platform for companies to establish contact quickly and purposefully and to network.



# Eine Stadt denkt grün

## Umweltschutz im Hamburger Hafen Environmental protection in the Port of Hamburg

Hamburg ist Vorreiter in Sachen Umweltschutz und Nachhaltigkeit. Auf dem Weg zum umweltbewussten Hafen ist das Konzept smartPORT energy ein wesentliches Element. Mit der Einrichtung einer festen Landstromversorgung am Hamburg Cruise Center Altona und der Nutzung einer LNG Hybrid Barge am Hamburg Cruise Center Hafencity werden Maßstäbe für andere Häfen gesetzt. Die stärkere Nutzung von LNG wird ein weiterer wichtiger Schritt sein.

Hamburg is a pioneer in environmental protection and sustainability. The smartPORT energy concept is an essential element in the quest to be an environmentally conscious port. The establishment of a fixed shoreside power supply at the Hamburg Cruise Center Altona and the use of an LNG Hybrid Barge at Hamburg Cruise Center Hafencity have set standards for other ports. The increased use of LNG will be a further important step.

# 10 Die Stars von morgen

## Fach- und Führungskräfte für die Kreuzschifffahrt Specialists and executives for the cruise industry

Deutschlandweit waren 2015 rund 47.000 Menschen in der Kreuzfahrtbranche beschäftigt. Mit der Indienststellung weiterer Kreuzfahrtschiffe in den kommenden Jahren für den deutschsprachigen Markt wird die Zahl noch einmal kräftig wachsen. Hamburg als Kompetenzzentrum des Nordens wird hierbei eine tragende Rolle spielen. Es ist daher wichtig, Arbeitnehmer für die Kreuzschifffahrt zu gewinnen, auszubilden und weiterzuzulassen. Zahlreiche Ausbildungs- und Studieneinrichtungen haben sich bereits in der Elbmetropole angesiedelt und bieten speziell auf die Kreuzschifffahrt zugeschnittene Kurse an. Private und öffentliche Hochschulen, wie die EBC Hochschule Hamburg oder die Internationale Berufsakademie, bereiten ihre Studenten intensiv mit kreuzfahrtspezifischen Modulen vor. Diverse Handels- und Berufsfachschulen, wie die Hotelfachschule Hamburg, bieten erfahrenen Fachkräften die Möglichkeit, sich in der Kreuzfahrt weiterzubilden. Um über Beschäftigungs- sowie Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten in der Kreuzfahrtbranche zu informieren, wurde auf [www.cruisenethamburg.de](http://www.cruisenethamburg.de) ein webbasierter Überblick erstellt. Neben einer Erläuterung der verschiedenen Berufe an Bord eines Kreuzfahrtschiffes und im Reedereibetrieb gibt er sowohl Berufsanfängern als auch erfahrenen Kräften oder Quereinsteigern die Möglichkeit, die passenden Bildungseinrichtungen zu finden.

Approximately 47,000 people were employed in the cruise industry throughout Germany in 2015. With other cruise ships being commissioned for the German market in the coming years, this number will grow again strongly. As a centre of excellence in the North, Hamburg will play a major role in this regard. It is therefore important to recruit, train and further qualify people for the cruise industry. Numerous training and educational facilities have already been established in the Elbe metropolis and offer courses specially tailored to the cruise industry. Private and public universities, such as the EBC Hochschule Hamburg and the Internationale Berufsakademie, offer their students intensive preparation with cruise-specific modules. Various trade and vocational schools, such as the Hotel Management School of Hamburg, offer experienced professionals the opportunity to train for the cruise industry. In order to find out about job prospects or training and study opportunities in the cruise industry, a web-based overview has been created at [www.cruisenethamburg.de](http://www.cruisenethamburg.de). It describes the different professions on board a cruise ship as well as in the shipping business and gives new graduates, experienced professionals and career changers alike the opportunity to find the best educational institutions.



*„Cruise soll, muss und wird fester Bestandteil des smartPORT-Konzeptes werden.“  
“The cruise industry should, must and will be an integral part of the smartPORT concept.”*

**Manfred Lebmeier**, Head of the Environmental Strategy and Spatial Planning Unit of the Hamburg Port Authority, [www.hamburg-port-authority.de](http://www.hamburg-port-authority.de)

*„Die LNG Hybrid Barge ist die erste flexible Lösung, um Kreuzfahrtschiffe mit sauberem Strom aus LNG zu beliefern. Wir sehen diese fortschrittliche flexible Lösung als Chance für Hamburg und andere internationale Häfen.“  
“The LNG Hybrid Barge is the first flexible solution to supply cruise ships with clean electricity generated from LNG. We see this advanced flexible solution as an opportunity for Hamburg and other international ports.”*



**Dirk Lehmann**, Managing Director of Becker Marine Systems, [www.becker-marine-systems.com](http://www.becker-marine-systems.com)



*„Evac ist im Kreuzfahrtsegment führend auf dem Gebiet Abfall- und Abwasseraufbereitung, Frischwassererzeugung sowie bei dem Vertrieb von Vakuumtoiletten. Durch die Ressourcen sparenden Produkte der Evac Group gelingt es den Kreuzfahrtreedereien, ihren ökologischen Fußabdruck merklich zu verbessern und einen positiven Beitrag zur Nachhaltigkeit der Kreuzschifffahrt zu leisten.“  
“Evac is the leader in the field of waste and waste water treatment, fresh water production and the supply of vacuum toilets in the cruise segment. The products of the Evac Group make it possible for cruise operators to significantly reduce their environmental footprint and make a positive contribution to the sustainability of the cruise industry.”*

**Ljubo Jurisevic**, Managing Director of Triton-Evac GmbH and Deerberg-Systems GmbH, [www.evac.com](http://www.evac.com)



*„Mit der Mitgliedschaft in der Atlantic Alliance baut der Hamburg Cruise Center e.V. stellvertretend für die Hamburger Wirtschaft das Auslandsmarketing für den Kreuzfahrtstandort weiter aus.“* *“With membership of Atlantic Alliance, Hamburg Cruise Center e.V. continues to develop marketing abroad for cruise destinations as the representative for the Hamburg economy.”*

**Ellen Rüdiger,**  
Marketing Manager Atlantic Alliance,  
[www.atlanticalliance.eu](http://www.atlanticalliance.eu)

# 12 Ein starker Verbund

**Institutionen, Organisationen, Mitgliedschaften**  
**Institutions, organisations, memberships**

Hamburg ist der Sitz verschiedenster lokal, regional und international agierender Organisationen, Vereine und Verbände mit Bezug zur Kreuzschifffahrt. Zudem ist Hamburg Mitglied international bedeutender Hafennetzwerke wie Atlantic Alliance und Cruise Europe.

Hamburg is the seat of various local, regional and international organisations, clubs and associations connected to the cruise industry. In addition, Hamburg is a member of port networks of international importance, such as Atlantic Alliance and Cruise Europe.



*„Der Hamburg Cruise Center e.V. ist das Forum der Hamburger Kreuzfahrtindustrie und gilt mit seiner Vereinsstruktur und den damit einhergehenden mitglieder- und marktorientierten Aufgaben in der internationalen Kreuzfahrtbranche als Best-Practice-Beispiel für die erfolgreiche Standort- und die Destinationsvermarktung.“* *“Hamburg Cruise Center e.V. is the forum of the Hamburg cruise industry and, with its club structure and the associated member and market-oriented tasks, is a best-practice example of successful location and destination marketing in the international cruise industry.”*

**Matthias Rieger,**  
CEO of Hamburg Cruise Center e.V.,  
[www.hamburgcruisecenter.eu](http://www.hamburgcruisecenter.eu)

*„CLIA Deutschland, mit Sitz in Hamburg, vertritt seit März 2013 die Interessen aller in Deutschland tätigen CLIA-Mitgliedsreedereien gegenüber Aufsichtsbehörden, regulatorischen und politischen Institutionen, NGOs und den Medien. Zentrale Themen sind unter anderem Umwelt und Nachhaltigkeit, Häfen und Infrastruktur sowie die Herausgabe der jährlichen Kreuzfahrtstatistik.“* *“CLIA Germany has its headquarters in Hamburg and is representing the interests of all CLIA member cruise lines offering cruises in Germany vis-à-vis authorities, regulatory and political institutions, NGOs and the media since March 2013. Key topics include sustainability, regulatory issues, ports and infrastructure and publishing the official annual cruise statistics.”*

**Helge H. Grammerstorf,** National Director CLIA Germany, [www.clia-deutschland.de](http://www.clia-deutschland.de)



*„Cruise Europe erstreckt sich als Organisation von Lissabon bis St. Petersburg und ist somit einzigartig in ihrer Reichweite. Wir haben insgesamt 120 Mitglieder, vorwiegend Häfen und Destinationen. Hamburg ist als wichtiger Wechsel- und begehrter Transithafen eines unserer Hauptmitglieder.“* *“Cruise Europe as an organisation is unique in its geographical spread from Lisbon to St Petersburg and Iceland. We have 120 members, mostly ports and destinations. Hamburg is one of our main members, being both a major turnaround port but also a marquee port of call.”*

**Jens Skrede,** Managing Director Cruise Europe, [www.cruiseeurope.com](http://www.cruiseeurope.com)





15

„Hamburg punktet ganz klar mit seiner Terminalvielfalt. Dank der verschiedenen Standorte bieten wir maßgeschneiderte Lösungen für die Reedereien an. Kleinere Schiffe mit Übernachtungsaufenthalten liegen direkt in der Stadt. Für die Mega-Liner steht mit dem Cruise Center Steinwerder eine neue, hochmoderne Infrastruktur zur Verfügung.“

“Hamburg offers clear advantages with the diversity of its terminals. Thanks to the different locations, we offer customised solutions for the shipping companies. Smaller vessels with overnight stays berth right in the city. Mega-liners have access to a new, ultramodern infrastructure with the Cruise Center Steinwerder.”

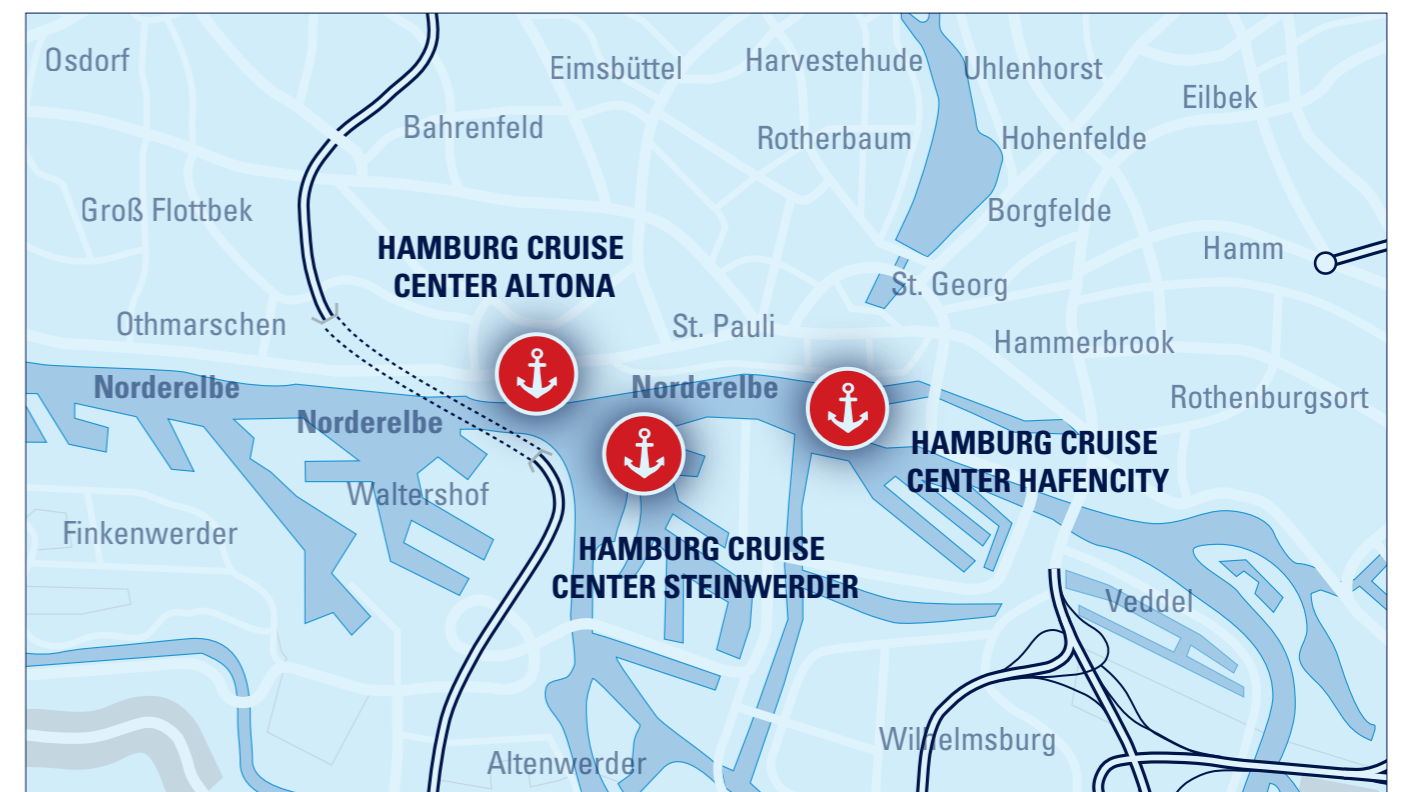
**Sacha Rougier,**  
 CEO CGH Cruise Gate Hamburg GmbH,  
[www.cruisegate-hamburg.com](http://www.cruisegate-hamburg.com)

# 14 Auf nach Hamburg

## Die Kreuzfahrtterminals in Hamburg Cruise ship terminals in Hamburg

Im Zuge der Neuorganisation des Kreuzfahrtgeschäfts in Hamburg wurde die CGH Cruise Gate Hamburg GmbH als Betriebsgesellschaft der drei Terminals Steinwerder, Altona und HafenCity (letztere ab 2016) ins Leben gerufen. Als Joint Venture zwischen der Hamburg Port Authority AöR und der Flughafen Hamburg GmbH vereint das Unternehmen das Knowhow zweier großer Infrastrukturbetreiber der Stadt. Die CGH ist die zentrale Anlaufstelle für Kreuzfahrtreederei und hat als erklärtes Ziel, eine transparente „Kreuzschiffahrt aus einer Hand“ für alle Hamburger Terminals zu gewährleisten.

Following the reorganisation of the cruise industry in Hamburg, Cruise Gate Hamburg GmbH (CGH) was established as an operating company for the three terminals Steinwerder, Altona and HafenCity (these latter from 2016). As a joint venture between the Hamburg Port Authority AöR and Flughafen Hamburg GmbH, the company combines the expertise of two major infrastructure operators in the city. CGH is a focal point for cruise lines and has the stated aim of ensuring a transparent “cruise from one source” for all Hamburg terminals.



# 16 Hamburg Cruise Center Steinwerder

Das Cruise Center Steinwerder (CC3) liegt im Herzen des Hamburger Hafens. Der Liegeplatz am Kronprinzkai wird seit Juni 2015 regelmäßig von Kreuzfahrtschiffen der neuesten Generation angelaufen. Das moderne Gebäude verfügt über zwei getrennte Hallen für die Abfertigung von über 8.000 an- und abreisenden Passagieren und bietet 1.500 Kurz- und Langzeitparkplätze.

The Cruise Center Steinwerder (CC3) is located in the heart of the Port of Hamburg. The berth at Kronprinzkai has been used by the latest generation cruise ships on a regular basis since June 2015. The modern building has two separate halls for clearance of more than 8,000 arriving and departing passengers, and offers 1,500 short and long-term parking spaces.



Buchheisterstraße 16, 20457 Hamburg	
Liegeplätze Berths	1 1
Tiefe Depth	13 m 13 m
Länge Length	350 m 350 m
Parkplätze (Kurz- & Langzeit) Parking spaces (long- & short-term)	1.500 1,500

## Hamburg Cruise Center Altona

Kreuzfahrttouristen steht mit dem Cruise Center Altona (CC2) eine weitere An- und Auslaufstelle für ihre Schiffsreise zur Verfügung. Das Terminal wurde im Juni 2011 in Betrieb genommen und befindet sich im westlichen Teil der Stadt – nah am Zugbahnhof Altona. Das verglaste moderne Terminal bietet eine großartige Aussicht auf das Hamburger Hafenpanorama.

Cruise Center Altona (CC2) offers cruise tourists another place to board and disembark on their cruise. The terminal was put into operation in June 2011 and is located in the western part of the city, close to Altona train station. The modern glass terminal offers a great view of the Hamburg harbour panorama.



Van-der-Smissen-Straße 5, 22767 Hamburg	
Liegeplätze Berths	1 1
Tiefe Depth	10,5 m 10.5 m
Länge Length	300 m 300 m
Parkplätze (Kurzzeit) Parking spaces (short-term)	180 180

## Hamburg Cruise Center HafenCity

Außer mit seiner unmittelbaren Nähe zur Innenstadt punktet das Cruise Center HafenCity (CC1) mit seiner flexiblen Infrastruktur: Wie die Containerfassade ist auch der Innenbereich modular aufgebaut. Bewegliche Trennwände ermöglichen eine individuelle Anpassung der Räumlichkeiten an die unterschiedlichen Rahmenbedingungen jeder einzelnen Schiffsabfertigung.

In addition to its proximity to the city centre, the Cruise Center HafenCity (CC1) offers advantages with its flexible infrastructure – like the container façade, the interior also has a modular design. Movable partitions make it possible to individually adapt the premises to the different circumstances of each individual ship handling.



Großer Grasbrook, 20457 Hamburg	
Liegeplätze Berths	2 2
Tiefe Depth	12 m 12 m
Länge Length	345 m 345 m
Parkplätze (Kurzzeit) Parking spaces (short-term)	125 125

# Kontakte Contacts

---

**Ihr zentraler Ansprechpartner für  
alle branchenspezifischen Belange**  
Your central point of contact for  
all industry-specific requirements

## **CRUISE NET HAMBURG**

Matthias Rieger  
c/o Hamburg Cruise Center e. V.  
Wexstraße 7, 20355 Hamburg  
Tel: +49 (0) 40 300 51 393  
E-mail: [info@cruisenethamburg.de](mailto:info@cruisenethamburg.de)  
[www.cruisenethamburg.de](http://www.cruisenethamburg.de)

**Die allgemeine Kontaktstelle der  
Hamburger Wirtschaftsförderung**  
Central point of contact for  
Hamburg business development

## **HWF Hamburgische Gesellschaft für Wirtschaftsförderung mbH**

Wexstraße 7, 20355 Hamburg  
Tel.: +49 (0)40 227019-0  
Fax: +49 (0)40 227019-29  
E-mail: [info@hwf-hamburg.de](mailto:info@hwf-hamburg.de)  
[www.hwf-hamburg.de](http://www.hwf-hamburg.de)

---

